7 Herramientas esenciales
PARA APRENDER UN IDIOMA

2ª EDICIÓN

Cómo aumentar tu nivel con los recursos utilizados por los políglotas

Samuel Michelot, Luca Sadurny

MOSAlingua

Página Copyright

2015, Samuel Michelot, Luca Sadurny - MosaLingua

Este libro ha sido producido bajo la licencia de Creative Commons CC BY-NC-ND.

Estás a libertad de compartirlo siempre y cuando los nombres de los autores o la compañía MosaLingua son citados.

Su modificación y uso para fines comerciales es prohibido.

INTRODUCCIÓN

El hombre es un animal que utiliza herramientas.
Sin las herramientas no es nada, con ellas lo es todo.
(Thomas Carlyle)

Un idioma te coloca en un pasillo de por vida.
Dos idiomas te abren todas las puertas del recorrido.
(Frank Smith)

SOMOS UN PEQUEÑO EQUIPO INTERNACIONAL (EN LA FOTO ESTÁN SAM Y LUCA) DE ENTUSIASTAS DE IDIOMAS, DEL VIAJE, Y AMANTES DE NUEVAS TECNOLOGÍAS Y LA EDUCACIÓN.

En nuestro equipo hemos aprendido entre tres y siete idiomas cada uno y estamos constantemente en la búsqueda de nuevos idiomas para aprender o para mejorar los que ya sabemos.

Con este fin, siempre estamos probando nuevas herramientas y recursos para aprender idiomas.

Hoy en día, las nuevas tecnologías, especialmente la Internet, ofrecen miles de oportunidades y formas para aprender otro idioma. Pero con todas estas herramientas a tu disposición, es fácil perderte en la multitud de información y herramientas que se encuentran online. Además, es dificil saber exactamente cuáles recursos son poco útiles (con muchos errores, antiguos métodos, tecnologías inferiores) y cuales son realmente útiles para el aprendizaje.

Por eso, juntos hemos creado una selección de las mejores herramientas que son utilizadas frecuentemente por nuestro equipo políglota para aprender nuevos idiomas y mejorar sus habilidades. La mayoría de estas herramientas son fáciles de usar: Para cada una, hemos indicado sus ventajas y cómo sacarles el máximo provecho.

Para contactar a nuestro equipo y recibir más sugerencias, te animamos a seguirnos en:

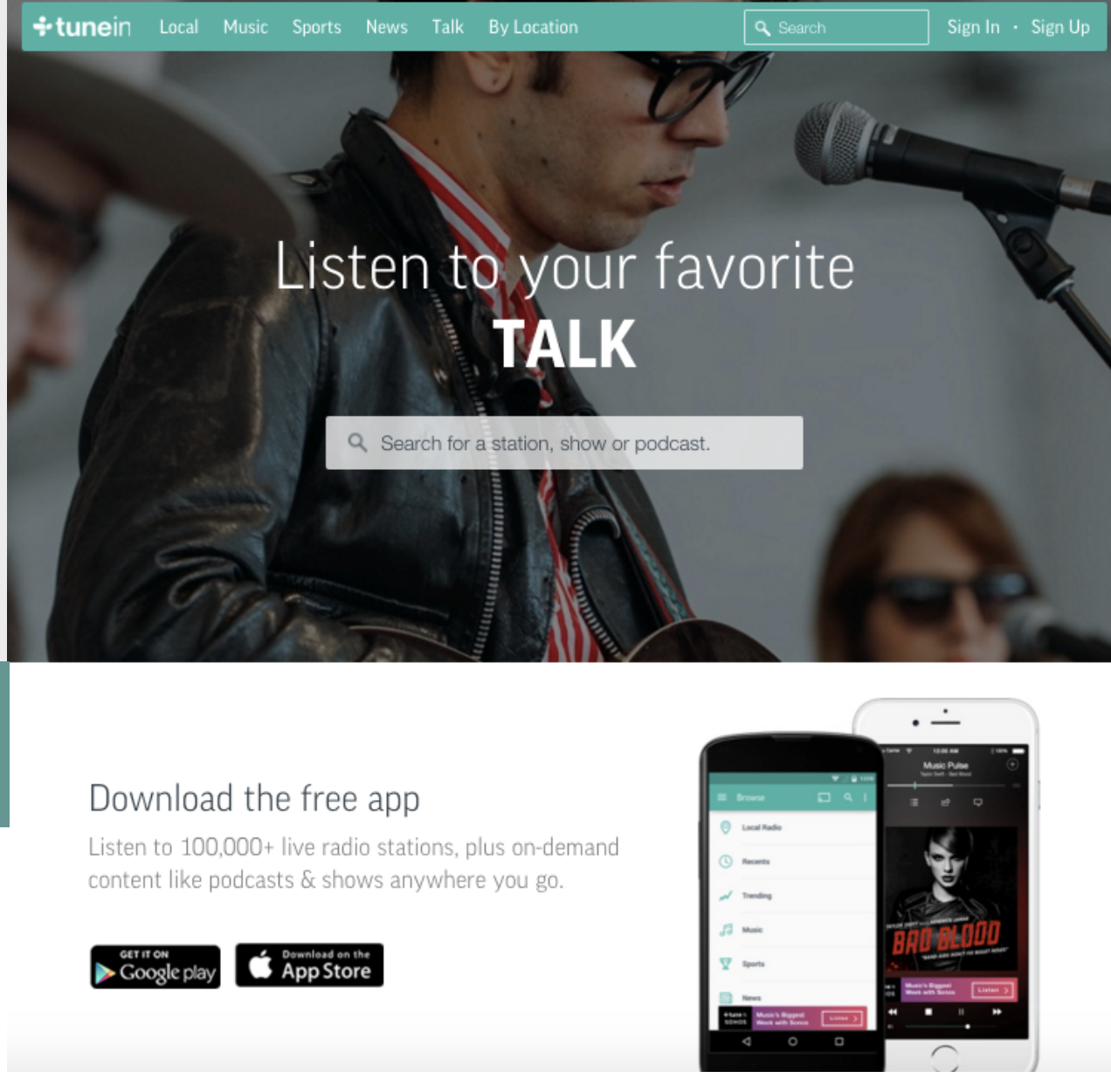
- nuestra página de Facebook: https://www.facebook.com/MosaLingua
- nuestra cuenta de Twitter: https://twitter.com/mosalingua
- nuestro canal de YouTube: https://www.youtube.com/mosaLingua

¡Esperamos que disfrutes tu tiempo de descubrimiento y te deseamos un feliz aprendizaje!

Samuel Michelot, Luca Sadurny

La herramienta para sumergirte en el idioma y la cultura de otro país desde tu hogar

Tune In



Herramienta 1

Intro

Tune In es un sitio web y una app móvil para iPhone y Android. Elige el país que quieras y escucha emisoras de radio extranjeras desde tu computador o smartphone.

URL: http://tunein.com

PRECIO: gratis

TIPO: Sitio web y app iOS y Android

PRINCIPAL VENTAJA: Mejora tu comprensión oral

Por qué y cómo usarla

Con este recurso no hay necesidad de viajar al exterior para mejorar tu nivel de conocimiento del idioma que estás aprendiendo. Para nosotros, Tune In es el mejor servicio para sumergirte en el idioma que quieres aprender y para mejorar tu nivel de comprensión oral en el proceso.

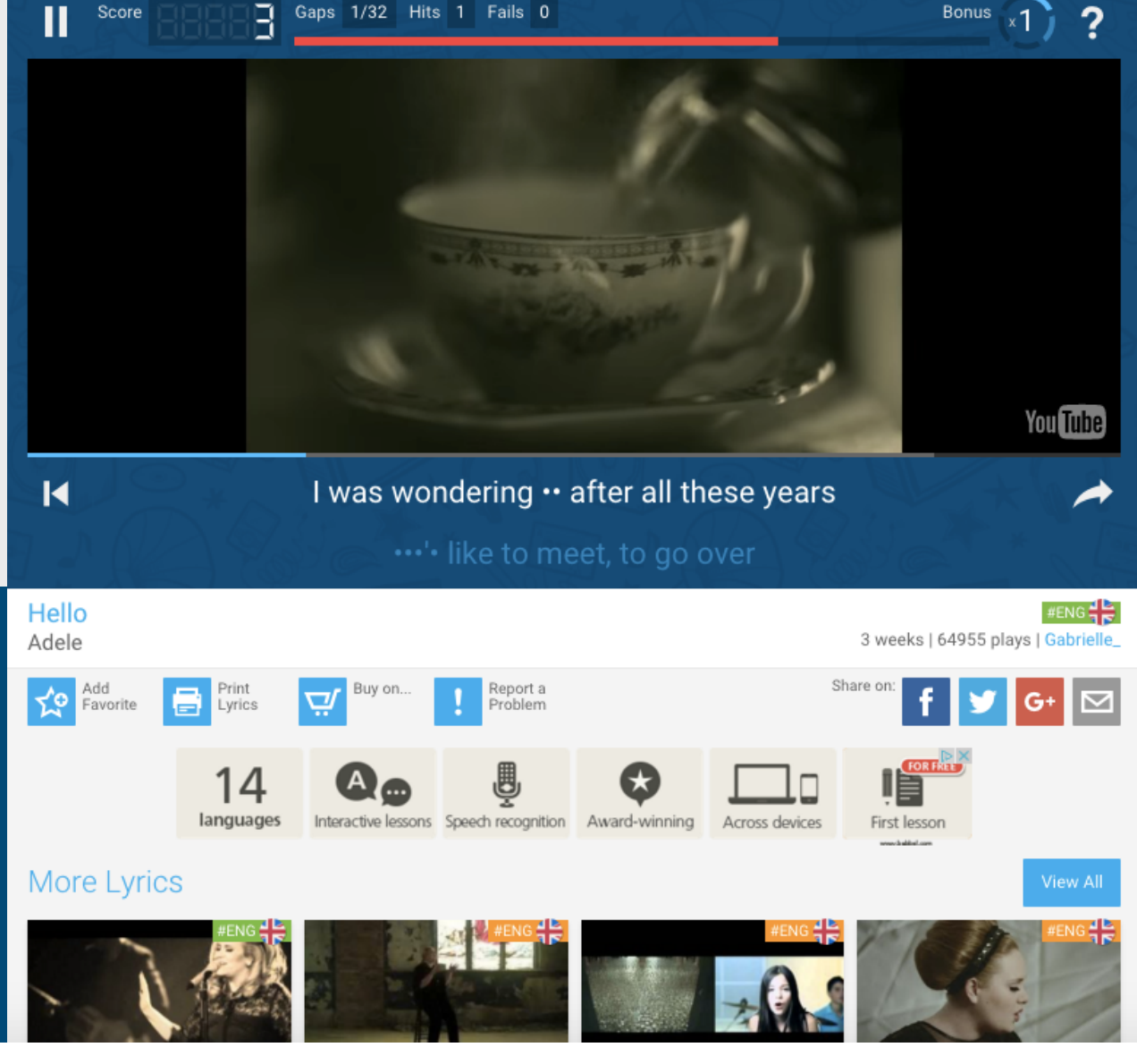
El sitio web tanto como la app ofrecen una amplia variedad de emisoras de radio clasificadas por país, idioma, y tema. Solo necesitas abrir la app, o hacer login en la página, y elegir el idioma o el país en el que estés interesado para comenzar a escuchar sus numerosas emisoras. Al principio, es una buena idea ensayar varias para saber cuales son las más adecuadas para tus intereses.

Tune In es una gran opción para tener contacto con otro idioma mientras estás haciendo otras cosas, como trotando, haciendo compras, esperando en fila, en el desplazamiento al trabajo, o limpiando. Nuestra sugerencia es sacar tiempo para esta app en tu vida diaria. En cuestión de muy poco tiempo, disfrutarás la sensación de haber viajado al extranjero por un momento cada día.

Tune In funciona para principiantes asi como personas con un nivel un poco más avanzado que están tomando sus primeros pasos de vida real con su idioma elegido. Es normal si sólo entiendes un pequeño porcentaje de lo que escuchas al principio -- y es recomendado. Asi que no te desanimes y desconectes. Al ser expuesto regularmente a un idioma, eventualmente te acostumbraras a los sonidos y ritmos. Para nosotros, los recursos como este, implementados a un nivel bajo, es clave para mejorar el nivel de comprensión a un ritmo razonable.

La herramienta para memorizar nuevas palabras con música

Lyrics Training



Herramienta 2

Intro

Lyrics Training es un sitio web para mejorar tus habilidades lingüísticas a través de la música. Cada canción viene con un video clip y su letra en el idioma original. Este sitio tiene un factor de entretenimiento muy claro y ofrece beneficios notables al vocabulario de sus visitantes.

URL: http://lyricstraining.com/

PRECIO: Gratis

TIPO: Sitio web

PRINCIPAL VENTAJA: Mejora tu comprensión oral

Por qué y cómo usarla

En nuestra opinión, este simplemente es el mejor sitio para aprender idiomas con la letra de canciones. Después de elegir uno de los video clips disponibles, solo tienes que adivinar las palabras que hacen falta mientras escuchas la canción para continuar.

Si no puedes terminar a tiempo, la música se detiene. Al fin y al cabo, este es un medio eficaz para divertirte y obtener el estímulo suficiente para hacer un esfuerzo hacia el aprendizaje de un idioma al continuar escuchando y cantando con la canción.

LyricsTraining cuenta con numerosos video clips en francés, español, inglés, alemán, portugués y danés, y son clasificados en tres niveles de dificultad (fácil, intermedio y difícil).

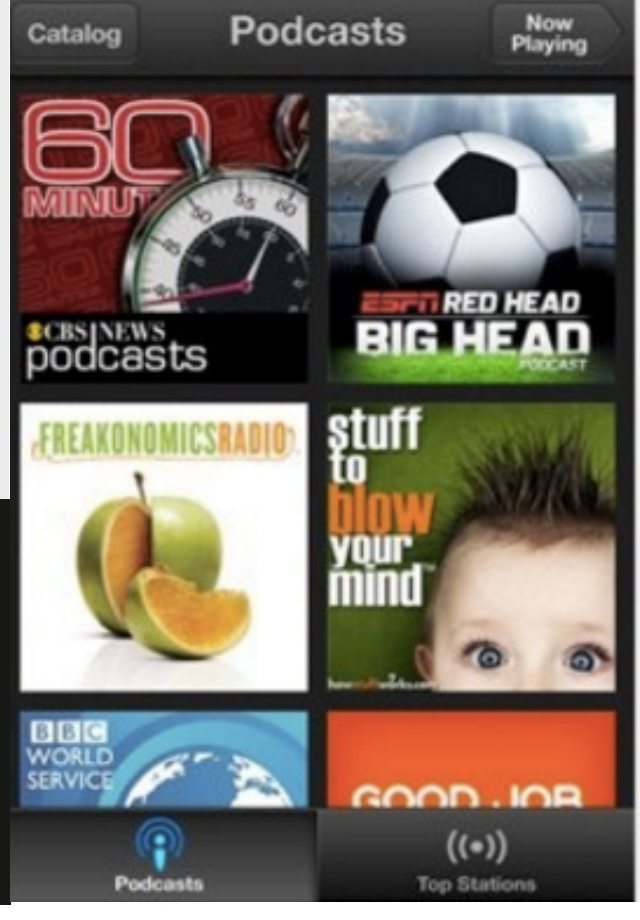
Al suscribirte a este sitio web gratis, puedes obtener puntos mediante la realización de ejercicios y entrando en el leaderboard. Una competencia sana siempre puede ser útil para mantenerte motivado.

Esta herramienta también puede ser un descanso bienvenido para comenzar una divertida actividad, y a la vez es útil. La música no es solo una fuente de palabras y expresiones interesantes, pero también te da la posibilidad de mejorar tu pronunciación y acento.

Si te gusta aprender con música, te recomendamos nuestro artículo sobre las 5 etapas para aprender un idioma escuchando música.

La herramienta para escuchar los podcast para aprender idiomas

Reproductor de Podcast



Herramienta 3

Intro

Los reproductores de los podcast nos permite escuchar nuestros favoritos podcast directamente desde nuestro smartphone.

PRECIO: Gratis

TIPO: App móvil (iOS y Android)

PRINCIPAL VENTAJA: Mejora tu comprensión oral

Por qué y cómo usarla

Los podcast son grabaciones (audio o video) que puedes escuchar fácilmente en tu celular or reproductor mp3. Escuchar los podcast en su idioma original es un muy buen método para mejorar tu comprensión oral, y lo puedes hacer en el coche, haciendo deporte, o durante cualquier otra actividad.

Si estás usando iOS, el lector de Apple tiene un valor incalculable. Te permite suscribirte a los podcasts a través de iTunes (iTunes Store Menu > Podcast), y iTunes automáticamente descargará tus podcast seleccionados a tu iPod o iPhone.

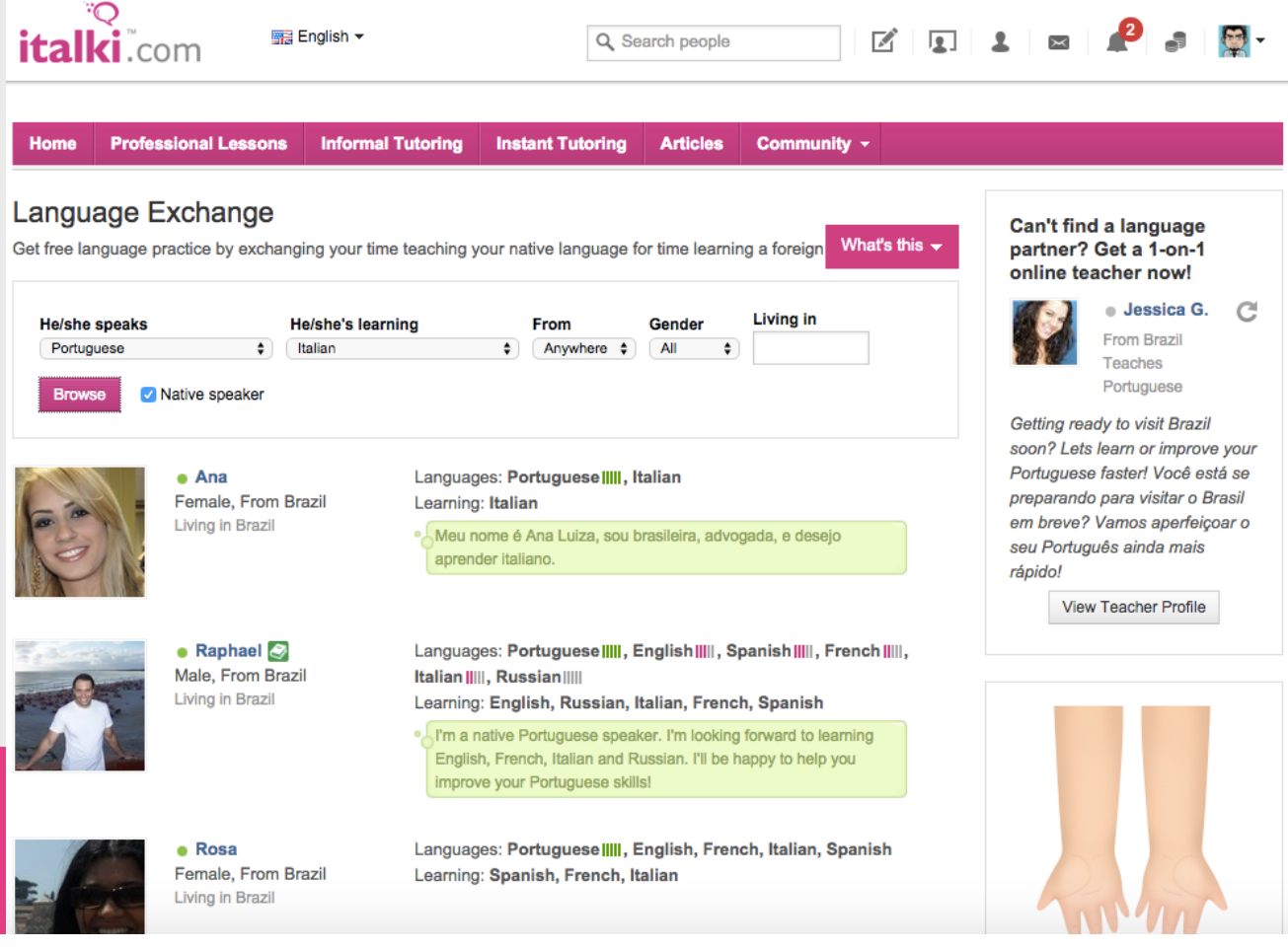
Si utilizas un aparato Android, existen varias aplicaciones gratis como AtennaPod o Sticher que te permiten organizar y escuchar tus podcast.

Hay miles de podcast y a veces puede ser dificil escoger entre todos. Asi que hemos creado toda una serie de artículos sobre cómo encontrar los mejores en el idioma que estás aprendiendo.

- Los mejores podcast para practicar francés
- Los mejores podcast para aprender inglés
- Los mejores podcast para aprender italiano
- Los mejores podcast para aprender alemán
- Los mejores podcast para aprender portugués

La herramienta para practicar con hablantes nativos gratis o por un costo muy bajo

iTalki



Herramienta 4

Intro

iTalki te permite tener intercambios con corresponsales y tutores extranjeros de todas partes del mundo para practicar conversación a través de Skype.

URL: http://www.mosalingua.com/itk

PRECIO: Regístrate para intercambios de idiomas gratis; los cursos con profesores varían

TIPO: Sitio web

PRINCIPAL VENTAJA: Practicar un idioma hablando

Por qué y cómo usarla

No es ningún secreto que para aprender un idioma tienes que practicar. Muchas personas esperan para comenzar a hablar hasta el último minuto, ya que es cierto que hablar un idioma extranjero puede producir un poco de miedo. Esto se debe a un sentimiento de no estar listo o por nervios de cometer un error.

Sin embargo, no aprenderás de esta forma al igual que no aprenderás a nadar solo con leer libros sobre la teoría de la natación y la historia de diferentes brazadas. No, para aprender te tienes que lanzar al agua. Puede que no sea elegante al principio, pero mejorará con la práctica. Eventualmente lo lograrás.

Así que aquí tienes la herramienta definitiva para sumergirte y hablar con personas de todo el mundo sin costo ya que ellos están en tu misma situación: iTalki.

Una vez que estés en el sitio, debes hacer clic en Comunidad y luego en Compañeros de idiomas. El menú luego te sugerirá compañeros. La lista de miembros se filtra con base en el/los idioma(s) que estás aprendiendo y los idiomas que hablan tus futuros compañeros, sus edades y lugares de origen.

Cada usuario debe especificar claramente su nivel de conocimiento, permitiendote seleccionar personas que están alrededor de tu mismo nivel. Si estás a un nivel más avanzado, te ira mejor seleccionando compañeros con un nivel equivalente con el fin de hacer que la conversación fluya mejor.

Aprovecha la oportunidad. Es bastante fácil y gratificante, no hay ningún problema si estás a un nivel más bajo...pronto verás que no estás solo.

La herramienta para chatear y comunicarte con nativos

Hello Talk

Herramienta 5

Intro

Hello Talk te permite intercambiar mensajes de texto o voz con compañeros de idiomas.

URL: http://www.mosalingua.com/hellotalk

PRECIO: Gratis

TIPO: iOS (iPhone y iPad) y app movil para Android

PRINCIPAL VENTAJA: Practicar idioma escrito y hablado

Por qué y cómo usarla

HelloTalk es una gran aplicación que te permite encontrar compañeros de idiomas para practicar directamente en tu smartphone o tableta. Puedes conversar por escrito utilizando el chat nativo o enviando cortos mensajes de audio (parecido a WhatsApp).

Este podría ser el primer paso que tomes para comenzar y relajarte (antes de una conversación de iTalki por Skype), porque incluso con un nivel muy bajo y un vocabulario limitado, aún puedes enviar tu primer mensaje de texto en un idioma extranjero. Tus corresponsales también pueden corregir tus mensajes (hay una función muy bien diseñada que te dice exactamente donde cometiste un error en tu frase). Al hacer lo mismo para tu audiencia cuando te escriben en tu idioma, los animas a corregirte y continuamente ayudarte a mejorar. Luego puedes intentar mensajes de voz (con límite de un minuto cada mensaje) para comenzar a practicar tu comunicación oral.

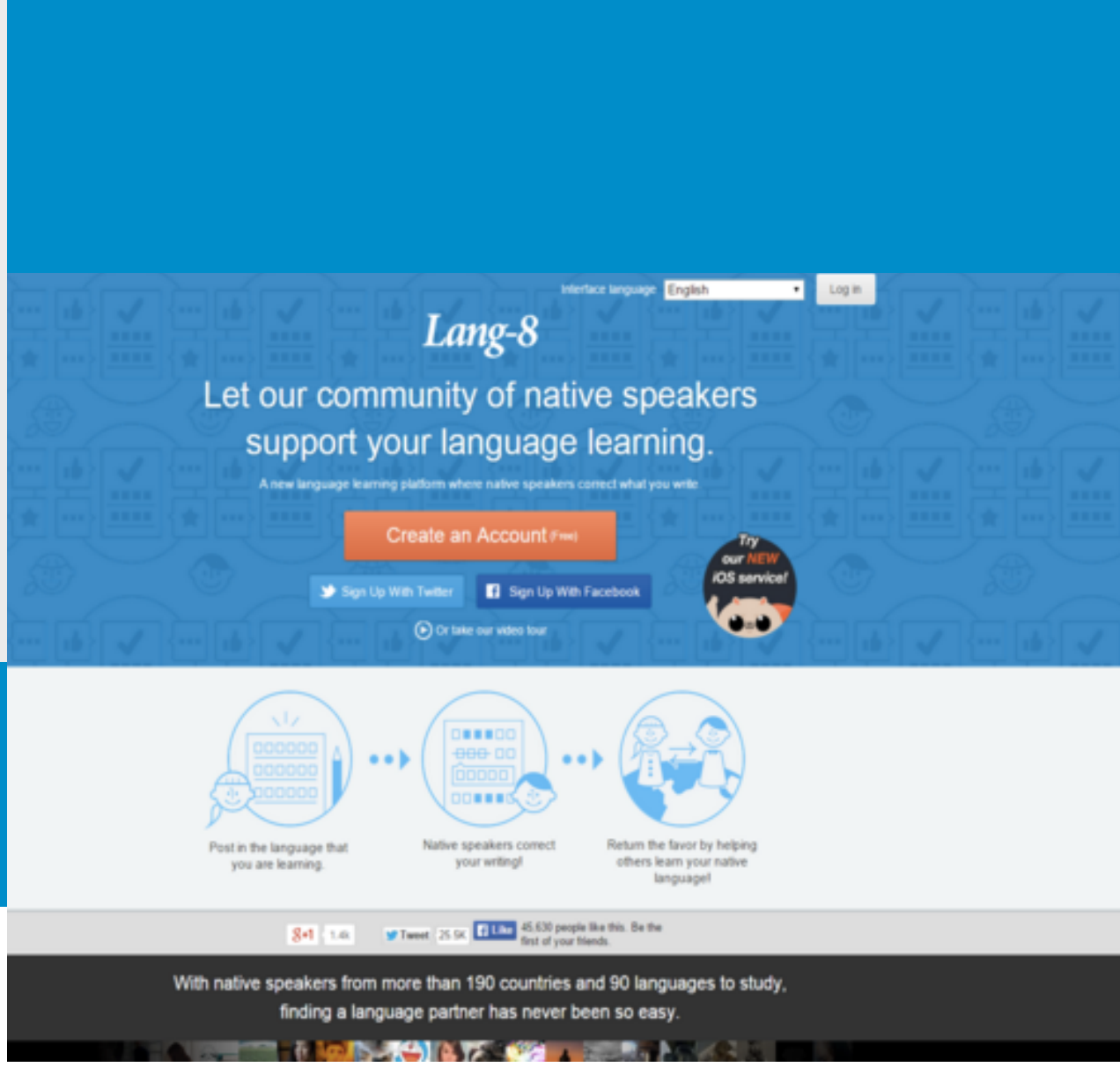
La capacidad de practicar la forma oral y escrita al mismo tiempo es una de las grandes ventajas de la aplicación. También nos gusta el hecho que te puedes comunicar de forma asincrónica, asi que solamente cuando tienes tiempo (esto es particularmente útil cuando tu y tu compañero no están en la misma zona horaria o cuando tienen diferentes horarios).

Para comenzar, rellena tu perfil y encuentra compañeros usando el menú de búsqueda. Solo puedes ver aquellas personas que están conectados, dándote la oportunidad de comenzar de forma más rápida. La información en la sección de compañeros te ayudará a elegir. Haz clic en la persona, luego Mensaje, y comienza con un saludo y un poco de información sobre ti. Dado que hay usuarios inactivos, no importa si no recibes un mensaje de vuelta: sigue a la próxima persona y pronto conocerás personas amables que eventualmente podrán llegar a ser tus amigos.

Si rompen el hielo sin problemas y quieren continuar hablando, pueden intercambiar información de Skype.

La comunidad online para la corrección de mensajes de texto gratis

Lang-8



Herramienta 6

Intro

Lang-8 es un sitio web donde puedes enviar tu texto y obtener ediciones por parte de hablantes nativos que se registraron por las mismas razones que tu.

URL: http://lang-8.com/

PRECIO: Gratis

TIPO: Sitio web

PRINCIPAL VENTAJA: Mejorar tu expresión escrita

Por qué y cómo usarla

Aunque algunas personas no estén interesadas en la forma escrita, siempre es útil poder escribir un mensaje o correo electrónico simple en tu idioma objetivo. También, escribir palabras y frases que aprendes te ayuda a memorizarlas ya que permite explotar tu memoria cinestésica (lee este artículo sobre cómo aprender vocabulario eficazmente para más detalles).

Para mejorar tu escritura, por supuesto, debes practicar y ejercer tanto como sea posible. Pero sin alguien más, ¿cómo puedes saber los errores que estás cometiendo y cómo corregirlos? Afortunadamente, ¡podemos contar con la ayuda de Lang-8 y su comunidad nativa que te corrige gratis!

Simplemente regístrate en el sitio creando un perfil y envía uno de tus mensajes de texto para pedir la ayuda de otros usuarios. Luego recibirás el mensaje de vuelta, corregido por un nativo, y todo gratis. Naturalmente, el sitio está basado en intercambios asi que asegurate de ganar tus puntos de karma al ofrecer el mismo servicio a otros usuarios del sitio corrigiendo mensajes de texto en tu idioma principal.

Para entrar en el hábito de escribir regularmente, quizás quieras escribir un blog o un diario. Otra buena idea es tratar de escribir sobre lo que estás aprendiendo. Al principio, puedes escribir una biografía sencilla (tu nombre, nacionalidad, edad), dándote la oportunidad de practicar algunas de las primeras frases que encuentras en un nuevo idioma.

La herramienta para descargar subtitulos para películas en idiomas extranjeros

SubDownloader/Subtitles App

Herramienta 7

Intro

Un programa para descargar subtítulos rápidamente para tus películas en idiomas extranjeros.

PRECIO: Gratis

TIPO: Software para computador

URL: http://subdownloader.net/ (PC) http://subtitlesapp.com/ (MAC)

PRINCIPAL VENTAJA: Mejora tu comprensión oral y enriquece tu vocabulario.

Por qué y cómo usarla

En nuestro blog muchas veces recomendamos ver películas o series extranjeras en su versión original, una forma excelente de mejorar tus habilidades mientras te diviertes.

Si no tienes la opción de comprar DVDs extranjeros en versión original con subtítulos, y no tienes un conocimiento algo avanzado del idioma, tendrás que encontrar la pelicula con subtitulos. Esto suele ser un proceso complicado y aburrido. Con suerte puedes encontrar herramientas para automáticamente descargar los subtitulos de una pelicula que tienes en el disco duro de tu teléfono o tableta. ¡Realmente es mágico!

Si estás en un PC, puedes descargar en subdownloader.net - este es un excelente programa que escanea tu disco duro y descarga todos los subtitulos de las películas que tienes en tu computador.

En Mac, puedes usar el software gratis número uno: subtitlesapp.com.

Aquí está nuestra selección de películas y series que son excelentes para aprender un idioma:

- Las mejores series de televisión para practicar francés
- Las mejores películas para aprender inglés
- Las mejores películas para aprender italiano
- Las mejores peliculas brasileñas para aprender portugués

La herramienta para aprender vocabulario y no olvidarlo

Las aplicaciones MosaLingua

Bono

Intro

Una aplicación que te permite aprender de forma permanente las palabras y frases más útiles para hablar un idioma sin pasar horas estudiando.

PRECIO: Gratis (versión LITE con contenido limitado), $ 4.99 (versión PREMIUM)

TIPO: Aplicación móvil para iOS (iPhone, iPad) y Android

URL: http://www.mosalingua.com/es/

PRINCIPAL VENTAJA: Enriquece tu vocabulario para comprender rápidamente y poder expresarte

Por qué y cómo usarla

Por supuesto, como te puedes imaginar, la herramienta que usamos con más frecuencia es la aplicación MosaLingua (smartphones y tabletas) y su método MOSA Learning ® que depende de una serie de teorías cognitivas y psicológicas (el sistema de repetición por espacios -SRS, por sus siglas en inglés).

Este sistema es sin duda la forma más efectiva de memorizar vocabulario. El sistema de repetición por espacios es usado por la mayoría de políglotas, por ejemplo Benny Lewis (que puede hablar más de 12 idiomas) y Olly Richards (con 8 idiomas en su haber).

Más de un millón de personas ya han usado MosaLingua y han logrado resultados asombrosos (lee nuestra página de testimonios). Con sólo 5 minutos al día, tu puedes aprender 900 palabras en 3 meses -- más que suficiente para poder sobrevivir en un viaje y durante situaciones cotidianas. Además, MosaLingua contiene más de 3,000 palabras y frases útiles, asi como numerosas pistas de aprendizaje, bonos que desbloqueas a medida que haces progreso, y unawww.apple.com medida de tu aprendizaje junto con otras sorpresas.

Gracias a su método respaldado por investigaciones, esta aplicación se adapta constantemente a tu nivel y horario. Además, siempre estarás en control de tu aprendizaje porque puedes elegir y/o favorecer el contenido y las actividades que estimes más útiles. Al hacer esto, evitas perder tiempo y lograr resultados de forma más rápida porque te mantiene motivado en el largo plazo. La aplicación es premium, pero con un precio por debajo de $6 para uso de por vida (sin suscripción), sigue siendo uno de los métodos más accesibles en el mercado. Queremos que el aprendizaje de idiomas continúe siendo accesible al mayor número de personas posible.

MosaLingua está disponible en las siguientes versiones: inglés, italiano, francés, inglés de negocios, inglés para los exámenes TOEFL y TOEIC, español, español de negocios, portugués brasileño, ¡y hay más idiomas en camino!

¡Descarga las aplicaciones MosaLingua ya!

CONCLUSIÓN

Y AQUÍ ESTAMOS, AL FIN DE ESTA PEQUEÑA GUIA. ¡FELICITACIONES POR TERMINARLA!

Sinceramente esperamos que disfrutaste la lectura y que estas 8 herramientas te ayuden como nos han ayudado a nosotros. Nuestro objetivo era ayudarte a ahorrar tiempo y descubrir las herramientas que creemos que son esenciales para la práctica de diversas habilidades necesarias para aprender y mejorar tu idioma objetivo. Ahora no necesitas perder días rastreando la internet buscando recursos, porque ahora tienes sugerencias que puedes poner en práctica inmediatamente para mejorar en las áreas donde sientas que necesites más ayuda.

Sin embargo, no es suficiente solo leer esta guia - te rogamos tomar acción para descubrir las diferentes herramientas que mencionamos. Te aseguramos que valdrá la pena.

Para concluir, recuerda que estas herramientas no lo pueden hacer todo por ti. Nadie puede aprender por ti, y siempre será tu responsabilidad hacer el esfuerzo. ¡Pero con las herramientas adecuadas, tu tarea será mucho más fácil!

No dudes en mostrarnos tu apoyo siguiéndonos en:

- nuestro blog: www.mosalingua.com
- nuestra página de Facebook: https://www.facebook.com/MosaLingua
- nuestro canal de YouTube: https://www.youtube.com/c/mosaLingua
- nuestra cuenta de Twitter: https://twitter.com/mosalingua
- nuestra página de Google+: https://plus.google.com/+mosalingua

Esto te permitirá mantenerte en contacto con nosotros y recibir más pistas y trucos.

Con todo el ánimo del mundo, ¡te deseamos mucho éxito!

Samuel Michelot, Luca Sadurny